

ÉTATS FINANCIERS

CONSEIL DES ARTS DU MANITOBA **ÉTATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE** TERMINÉ LE 31 MARS 2003

Le 16 mai 2003

RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION DE COMMUNIQUER L'INFORMATION FINANCIÈRE

La préparation des états financiers ainsi que d'autres renseignements contenus dans le présent rapport annuel est la responsabilité de la direction du Conseil des arts du Manitoba.

Les états financiers ont été dressés par la direction selon les principes comptables généralement reconnus du Canada et, le cas échéant, en fonction du bon jugement et des estimations de la direction. Les données financières présentées ailleurs dans le rapport annuel sont conformes à celles des états financiers.

La direction du Conseil des arts du Manitoba a mis au point et appliqué un système de contrôles comptables internes qui fournit un degré raisonnable de certitude quant à la fiabilité des données financières, ainsi qu'à l'exactitude des méthodes de comptabilité et à l'efficacité des mesures de protection de l'actif.

Les états financiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2003 ont été vérifiés par Magnus & Buffie conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Le rapport des vérificateurs indique la portée de leur vérification ainsi que leur opinion concernant la présentation des données continues dans les états financiers.

Par l'intermédiaire de son Comité des finances et du personnel, le Conseil assume la responsabilité de l'examen et de l'approbation des états financiers et du rapport annuel. Le Comité des finances et du personnel fait rapport au Conseil, qui approuve les états financiers et le rapport annuel avant leur publication.



DOUGLAS RISKE, DIRECTEUR GÉNÉRAL

Rapport des vérificateurs

Aux membres du Conseil
Manitoba Arts Council

Nous avons vérifié le bilan de Manitoba Arts Council au 31 mars 2003 et les états des recettes et dépenses et les soldes de fonds pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous égards importants, une image fidèle de la situation financière du Conseil au 31 mars 2003, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Les chiffres de l'exercice précédent ont été vérifiés par un autre cabinet de comptables agréés.

Magnus & Buffie

Comptables agréés

Le 16 mai 2003

CONSEIL DES ARTS DU MANITOBA **ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE** AU 31 MARS 2003

| | FONDS DES SUBVENTIONS ET DES PROGRAMMES | LE FONDS PASSERELLES | TOTAL 2003 | TOTAL 2002 |
|---|---|--------------------------|----------------------------|----------------------------|
| ACTIF | | | | |
| Encaisse et placements à court terme (note 3) | 945 436 \$ | - | 945 436 \$ | 1 541 885 \$ |
| Revenu sur les intérêts courus | 25 980 | - | 25 980 | 27 485 |
| Comptes débiteurs | 73 937 | - | 73 937 | 46 559 |
| Charges payés d'avance | 251 084 | - | 251 084 | 1 512 |
| | <u>1 296 437</u> | <u>-</u> | <u>1 296 437</u> | <u>1 617 441</u> |
| Subventions à recevoir de la Province du Manitoba (note 11) | 36 000 | - | 36 000 | 36 000 |
| Placements à long terme (note 4) | 500 000 | - | 500 000 | 500 000 |
| Instruments de musique | 104 796 | - | 104 796 | 104 796 |
| Oeuvres d'art | 344 226 | - | 344 226 | 344 226 |
| Immobilisations (note 5) | 118 759 | - | 118 759 | 42 772 |
| Soldes interfonds | (503 486) | 503 486 | - | - |
| TOTAL DE L'ACTIF | <u>1 896 732 \$</u> | <u>503 486 \$</u> | <u>2 400 218 \$</u> | <u>2 645 235 \$</u> |

SOLDES DES CHARGES À PAYER ET DES FONDS

| | | | | |
|--|----------------------------|--------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Éléments de passif à court terme | | | | |
| Créditeurs et charges à payer | 142 418 | - | 142 418 | 160 780 |
| Engagements afférents aux subventions et aux programmes | 1 163 445 | 327 470 | 1 490 915 | 1 356 206 |
| Produits des subventions différées (note 7) | 20 000 | 175 400 | 195 400 | 483 980 |
| | <u>1 325 863</u> | <u>502 870</u> | <u>1 828 733</u> | <u>2 000 966</u> |
| Investissements dans les instruments musique et les œuvres d'art | 449 022 | - | 449 022 | 449 022 |
| | <u>1 774 885</u> | <u>502 870</u> | <u>2 277 755</u> | <u>2 449 988</u> |
| Solde des fonds | | | | |
| Investis en éléments d'actif | 118 759 | - | 118 759 | 42 772 |
| Sans restrictions | 3 088 | 616 | 3 704 | 152 475 |
| | <u>121 847</u> | <u>616</u> | <u>122 463</u> | <u>195 247</u> |
| TOTAL DES SOLDES DES CHARGES À PAYER ET DES FONDS | <u>1 896 732 \$</u> | <u>503 486 \$</u> | <u>2 400 218 \$</u> | <u>2 645 235 \$</u> |

Approuvé au nom du Conseil

PRÉSIDENTE

DIRECTEUR GÉNÉRAL

Les notes afférentes font partie intégrante de ces états financiers.

CONSEIL DES ARTS DU MANITOBA ÉTAT DES RECETTES ET DÉPENSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2003

| | FONDS DES SUBVENTIONS ET DES PROGRAMMES | LE FONDS PASSERELLES | TOTAL 2003 | TOTAL 2002 |
|--|---|-------------------------|--------------------|---------------------|
| R E C E T T E S | | | | |
| Province du Manitoba - Subvention de fonctionnement (note 9) | 7 317 300 \$ | - \$ | 7 317 300 \$ | 7 317 300 \$ |
| Province du Manitoba - Subvention Passerelles | - | 1 178 580 | 1 178 580 | 746 020 |
| Revenu de placement | 81 564 | - | 81 564 | 114 562 |
| Autres recettes | 24 682 | - | 24 682 | 8 220 |
| | 7 423 546 | 1 178 580 | 8 602 126 | 8 186 102 |
| D É P E N S E S | | | | |
| ORGANISMES | | | | |
| <i>Subventions annuelles et de fonctionnement</i> | | | | |
| Écoles de formation artistique | 141 000 | 7 000 | 148 000 | 148 000 |
| Organismes de services aux artistes | 168 500 | 8 425 | 176 925 | 181 125 |
| Compagnies de danse | 885 000 | 43 750 | 928 750 | 928 750 |
| Organismes de musique | 1 220 500 | 21 025 | 1 241 525 | 1 270 675 |
| Compagnies de théâtre | 1 343 000 | 67 150 | 1 410 150 | 1 410 150 |
| Organismes dans le domaine des arts visuels | 591 500 | 29 575 | 621 075 | 631 575 |
| Éditeurs de livres | 194 039 | 9 701 | 203 740 | 203 699 |
| Éditeurs de périodiques | 201 000 | 10 050 | 211 050 | 211 050 |
| Organisations multidisciplinaires | 80 000 | 4 000 | 84 000 | 47 250 |
| | 4 824 539 | 200 676 | 5 025 215 | 5 032 274 |
| <i>Programme d'aide à la gestion</i> | - | 15 000 | 15 000 | 76 020 |
| <i>Organisation d'activités</i> | 216 208 | - | 216 208 | 234 827 |
| | 5 040 747 | 215 676 | 5 256 423 | 5 343 121 |
| ARTISTES INDIVIDUELS | | | | |
| Perfectionnement professionnel | 210 631 | - | 210 631 | 200 842 |
| Création et production | 725 913 | - | 725 913 | 699 774 |
| Arts autochtones | - | 133 557 | 133 557 | - |
| | 936 544 | 133 557 | 1 070 101 | 900 616 |
| DÉVELOPPEMENT DES ARTS | | | | |
| Résidences | 237 705 | 20 000 | 257 705 | 249 101 |
| Passerelles | - | 70 872 | 70 872 | - |
| Tournées | 224 802 | - | 224 802 | 192 427 |
| Stabilisation des arts | - | 200 000 | 200 000 | 200 000 |
| Événements exceptionnels pour les arts | 115 740 | - | 115 740 | 101 275 |
| Autres | 46 400 | - | 46 400 | 59 050 |
| Subvention de la conférence sur l'enseignement des arts | - | - | - | 30 000 |
| Prix de distinction en arts | 30 000 | - | 30 000 | - |
| | 654 647 | 290 872 | 945 519 | 831 853 |
| | 6 631 938 | 640 105 | 7 272 043 | 7 075 590 |
| Mise en oeuvre des programmes artistiques (l'annexe) | 639 059 | 102 387 | 741 446 | 684 021 |
| | 7 270 997 | 742 492 | 8 013 489 | 7 759 611 |
| Dépenses administratives (l'annexe) | 695 299 | - | 695 299 | 614 585 |
| | 7 966 296 | 742 492 | 8 708 788 | 8 374 196 |
| Annulation des engagements | (33 878) | - | (33 878) | (47 065) |
| | 7 932 418 | 742 492 | 8 674 910 | 8 327 131 |
| DÉPENSES TOTALES | 7 932 418 | 742 492 | 8 674 910 | 8 327 131 |
| EXCÉDENTS DE REVENUS (DÉPENSES) POUR L'EXERCICE | (508 872) \$ | 436 088 \$ | (72 784) \$ | (141 029) \$ |

Les notes afférentes font partie intégrante des ces états financiers.

CONSEIL DES ARTS DU MANITOBA **ÉVOLUTION DE LA SITUATION DU SOLDE DU FONDS** POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2003

| | FONDS DES SUBVENTIONS ET DES PROGRAMMES | LE FONDS PASSERELLES | TOTAL 2003 | TOTAL 2002 |
|--|--|---------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| Solde du Fonds à l'ouverture de l'exercice | 178 739 \$ | 16 508 \$ | 195 247 \$ | 336 276 \$ |
| Excédents de revenus (dépendances) pour l'exercice | (508 872) | 436 088 | (72 784) | (141 029) |
| Transfert interfonds | 451 980 | (451 980) | - | - |
| SOLDE DU FONDS À LA CLÔTURE DE L'EXERCICE | 121 847 \$ | 616 \$ | 122 463 \$ | 195 247 \$ |

1. COMPÉTENCES ET OBJECTIFS

Le Conseil des arts du Manitoba a été créé en 1965 en vertu de la Loi sur le Conseil des arts dans le but de « (...) promouvoir l'étude, l'appréciation, la réalisation et la diffusion des œuvres d'art ». Le Conseil est un organisme de bienfaisance (fondation publique) enregistré en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu Canada et, à ce titre, est exonéré de l'impôt sur le revenu.

2. SOMMAIRE DES PLUS IMPORTANTES CONVENTIONS COMPTABLES ET PRATIQUES DE COMMUNICATION D'INFORMATIONS FINANCIÈRES

(A) BASE DE LA PRÉSENTATION DES ÉTATS FINANCIERS

Ces états financiers sont dressés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus et correspondent aux conventions comptables énumérées dans les notes afférentes aux états financiers.

(B) COMPTABILITÉ PAR FONDS

Les états financiers indiquent les activités des fonds suivants qui relèvent du Conseil :

(i) Fonds des subventions et des programmes

Ce fonds fait état des activités liées aux versements des subventions et à l'administration des programmes dans le cadre des objectifs du Conseil, tel que le prévoit la Loi sur le Conseil des arts.

(ii) Le fonds Passerelles

Ce fonds a été mis en place en juin 1999 dans le but d'encourager les nouveaux projets en matière de développement et de pratique des arts, d'améliorer l'accès du public aux arts ainsi que les compétences administratives des organisations œuvrant dans le milieu. En outre, le programme a pour objet de favoriser la création de nouveaux partenariats, d'offrir un plus grand nombre de possibilités de perfectionnement professionnel et de participer à l'éducation des spectateurs. L'excédent des recettes par rapport aux dépenses, le cas échéant, est transféré au Fonds des subventions et des programmes. Le montant, déterminé par le Conseil, servira à réaliser des buts et objectifs similaires.

(C) CONSTATATION DES PRODUITS

Le Conseil a adopté la méthode comptable du report pour les contributions. Les contributions perçues ou recevables qui ne sont pas assujetties à des restrictions sont comptabilisées à titre de recettes dans le fonds pertinent. Les contributions assujetties à des restrictions sont comptabilisées à titre de recettes pour l'exercice au cours duquel les dépenses sont engagées.

(D) ENGAGEMENTS POUR SUBVENTIONS

Les coûts afférents aux subventions et aux programmes sont comptabilisés au chapitre des dépenses lorsque le Conseil les a officiellement approuvés et qu'il s'est engagé à les verser. Les engagements annulés qui figurent dans les états financiers correspondent aux annulations des dépenses de l'exercice précédent.

(E) IMMOBILISATIONS

Les immobilisations sont indiquées dans le bilan au prix coûtant moins l'amortissement cumulé. L'amortissement est calculé selon la méthode linéaire d'après la durée de vie utile estimative, comme suit :

| | |
|------------------------------------|--------|
| Mobilier et équipement de bureau | 10 ans |
| Matériel informatique et logiciels | 3 ans |

(F) PLACEMENTS

Les placements sont présentés au prix coûtant.

(G) INSTRUMENTS DE MUSIQUE ET ŒUVRES D'ART

Les instruments de musique et les œuvres d'art sont indiqués dans les états de la situation financière comme des éléments d'actif au prix coûtant et donnent droit à un crédit de compensation dans les placements en instruments de musique et en œuvres d'art.

(H) INSTRUMENTS FINANCIERS

Les instruments financiers du Conseil des arts du Manitoba comprennent l'encaisse, des sommes à recevoir, des placements, des comptes créditeurs, des charges à payer et des dépenses engagées mais non payées afférentes aux subventions et aux programmes. Sauf indication contraire, la direction est d'avis que la valeur comptable de ces instruments correspond approximativement à leur juste valeur et que l'utilisation de tels instruments n'expose pas le Conseil à des risques importants d'intérêts, de monnaie ou de crédit qui découleraient de tels instruments financiers.

3. ENCAISSE ET PLACEMENTS À COURT TERME

Les encaisses et les placements à court terme comprennent une encaisse de 79 237 \$ (90 705 \$ en 2002) et des placements à court terme totalisant 866 199 \$ (1 451 180 \$ en 2002). Les investissements à court terme viennent à échéance entre avril 2003 et juin 2003 et leurs taux de rendement se situent entre 2,9 % et 3,1 %.

4. PLACEMENTS À LONG TERME

Les placements à long terme comprennent 500 000 \$ (500 000 \$ en 2002) en billets de dépôt de premier rang de la Banque Royale, au taux de rendement de 6,05 %, venant à échéance le 26 mai 2003. La juste valeur approchée des billets est de 527 000 \$ (516 000 \$ en 2002).

5. ÉLÉMENTS D'ACTIF

| | 2003 | | 2002 | |
|------------------------------------|-------------------|----------------------|------------------------|------------------------|
| | Coût | Amortissement cumulé | Valeur comptable nette | Valeur comptable nette |
| Mobilier et équipement de bureau | 103 785 \$ | 18 458 \$ | 85 327 \$ | 1 926 \$ |
| Matériel informatique et logiciels | 251 150 | 217 718 | 33 432 | 40 846 |
| | <u>354 935 \$</u> | <u>236 176 \$</u> | <u>118 759 \$</u> | <u>42 772 \$</u> |

6. OEUVRES D'ART

Au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1998, le Conseil des arts du Manitoba a déménagé les œuvres de la Banque des arts visuels à la Art Gallery of Southwestern Manitoba. La Manitoba Foundation for the Arts a octroyé une subvention à la Art Gallery of Southwestern Manitoba pour l'entretien, l'entreposage et l'exposition de ces œuvres. L'entente d'échange d'œuvres d'art entre le Conseil et la Art Gallery of Southwestern Manitoba prendra fin le 30 juin 2003.

7. RECETTES PROVENANT DES SUBVENTIONS DIFFÉRÉES

Les recettes différées comportent de fonds non employés qui seront attribués au fonds Passerelles de la manière suivante:

| | 2003 | | 2002 | |
|---------------------------------------|---|----------------------|---|----------------------|
| | Fonds des subventions et des programmes | Le fonds passerelles | Fonds des subventions et des programmes | Le fonds passerelles |
| Liaisons communautaires | - \$ | 30 000 \$ | - \$ | 100 000 \$ |
| Programme d'aide à la gestion | 5 000 | - | 5 000 | 23 980 |
| Arts autochtones | - | 10 400 | - | 144 000 |
| Initiative de l'enseignement des arts | - | 20 000 | - | 50 000 |
| Artistes dans la communauté | - | 115 000 | - | 145 000 |
| Développement du site web | - | - | - | 16 000 |
| Projet ethnoculturel | 15 000 | - | - | - |
| | <u>20 000 \$</u> | <u>175 400 \$</u> | <u>5 000 \$</u> | <u>478 980 \$</u> |

8. ENGAGEMENT RELATIF AU CONTRAT DE LOCATION

Le Conseil a signé, pour ses bureaux, un contrat de location qui vient à échéance le 31 mars 2012. Le loyer annuel de base est de 93 624 \$. Le loyer ne tient pas compte de la clause d'indexation s'appliquant aux taxes, aux primes d'assurance, aux services publics et aux frais d'entretien de l'immeuble.

9. ENTENTE DE FINANCEMENT

L'entente de financement conclue avec la Province du Manitoba fixe les conditions générales de financement pour une période de cinq ans, qui s'est terminée le 31 mars 2000. Au cours de la période, le Conseil pouvait conserver un montant maximal de 1 000 000 \$ en produits accumulés. Tout montant supérieur à 1 000 000 \$, à l'exception des fonds exemptés en vertu de l'entente de financement, aurait été remis sur demande à la Province du Manitoba. D'après la présente entente de financement, il n'y avait pas de montant à rembourser à la Province. Au 31 mars 2003, le Conseil négociait avec la Province du Manitoba les dispositions d'une nouvelle entente de financement.

10. RÉGIME DE RETRAITE

Les employés admissibles du Conseil sont inscrits à la Caisse de retraite de la fonction publique du Manitoba. Le Conseil participe sur une base de capitalisation intégrale, et ses cotisations de 12 015 \$ (10 326 \$ en 2002) représentent l'ensemble de ses obligations pour l'exercice.

11. INDEMNITÉS DE DÉPART

À compter du 31 mars 1999, le Conseil, à titre d'organisme de la Couronne, est tenu d'inscrire tout élément du passif lié à des indemnités de départ. La Province du Manitoba reconnaît un passif d'ouverture payable depuis le 1er avril 1998 (36 000 \$) aux organismes de la Couronne. Tout changement ultérieur aux indemnités de départ incombera au Conseil. Pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2003, le Conseil a inscrit un montant de 55 857 \$ (50 500 \$ en 2002). Cette indemnité figure dans les crédettes et charges à payer.

12. SUBVENTIONS SPÉCIALES

Pendant l'année, le Conseil a reçu une subvention spéciale de 200 000 \$ de la Province du Manitoba en vertu d'un accord à l'effet que le Conseil accorderait une subvention spéciale de 200 000 \$ au Winnipeg Symphony Orchestra. La subvention reçue de la Province et la subvention accordée au Winnipeg Symphony Orchestra ont été exclues de l'état des recettes et dépenses.

13. ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

L'état des flux de trésorerie n'est pas inclus dans les états financiers, le Conseil ayant déterminé que l'état des flux de trésorerie peut être établi rapidement en consultant les autres états financiers.

14. DÉPENDANCE ÉCONOMIQUE

Une portion importante des recettes totales du Conseil provient de la Province du Manitoba sous la forme d'une subvention de fonctionnement.

15. MONTANTS COMPARATIFS

Les montants comparatifs présentés dans les états financiers ont été redressés afin de les rendre conformes à la présentation de l'exercice en cours.

CONSEIL DES ARTS DU MANITOBA **TABLEAU DES DÉPENSES ADMINISTRATIVES** POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2003

| | FONDS DES SUBVENTIONS ET DES PROGRAMMES | |
|--|--|-----------------------|
| | TOTAL 2003 | TOTAL 2002 |
| Salaire et avantages sociaux | 411 221 \$ | 367 894 \$ |
| Réunions du Conseil | 71 583 | 87 985 |
| Amortissement | 46 352 | 34 946 |
| Loyer | 64 436 | 30 083 |
| Frais postaux, téléphoniques et de messagerie | 24 477 | 20 524 |
| Fournitures de bureau, imprimerie et papeterie | 19 190 | 18 954 |
| Dépenses et frais de déplacement du personnel | 18 866 | 14 691 |
| Honoraires professionnels | 6 395 | 22 625 |
| Réparations et entretien de l'équipement | 3 076 | 3 484 |
| Assurance et divers | 7 203 | 5 899 |
| TOTAL DES DÉPENSES ADMINISTRATIVES | 672 799 | 607 085 |
| Autres dépenses administratives | | |
| Administration de la Banque des oeuvres d'art | 22 500 | 7 500 |
| | 695 299 \$ | 614 585 \$ |

CONSEIL DES ARTS DU MANITOBA **TABLEAU DES DÉPENSES DE MISE EN ŒUVRE DES PROGRAMMES ARTISTIQUES**
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2003

| | FONDS DES SUBVENTIONS ET DES PROGRAMMES | FONDS PASSERELLES | TOTAL 2003 | TOTAL 2002 |
|---|--|------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| Salaire et avantages sociaux | 373 404 \$ | 67 155 \$ | 440 559 \$ | 448 634 \$ |
| Honoraires et dépenses des jurés | 71 870 | 6 500 | 78 370 | 74 031 |
| Communications | 45 940 | 2 198 | 48 138 | 39 047 |
| Consultations avec la communauté | 3 596 | 9 267 | 12 863 | 14 502 |
| Loyer | 51 545 | 6 290 | 57 835 | 39 691 |
| Frais postaux, téléphoniques et de messagerie | 6 983 | 1 545 | 8 528 | 8 187 |
| Honoraires professionnels | 73 083 | - | 73 083 | 5 100 |
| Fournitures de bureau | 3 907 | 53 | 3 960 | 3 062 |
| Dépenses et frais de déplacement du personnel | 8 731 | 9 379 | 18 110 | 37 767 |
| Développement du site web | - | - | - | 14 000 |
| | 639 059 \$ | 102 387 \$ | 741 446 \$ | 684 021 \$ |